

Le Prix de l'Île 2010

Prix de l'Île

Catégorie *Sauvetage et Restauration*

parrainé par la MRC de L'Île-d'Orléans et
la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans

M. Ian Latrémouille et
Mme Andrée-Ann Juneau

3676, chemin Royal
Sainte-Famille, île d'Orléans



AVANT



APRÈS

Fortement détériorée par des rénovations inappropriées et menacée de démolition, cette maison patrimoniale, construite vers les années 1920, a fait l'objet d'une opération de sauvetage et de restauration. Documents historiques et iconographiques à l'appui, les propriétaires ont relevé avec beaucoup de courage le défi d'une très longue opération de sauvetage et de restauration de ce joyau de l'architecture du début du 20^e siècle. Aujourd'hui, leur patiente intervention a permis de mettre en valeur et de révéler la qualité des composantes architecturales de cette résidence prestigieuse.

Le jury décerne donc unanimement le Prix de l'Île 2010 à M. Ian Latrémouille et Mme Andrée-Ann Juneau pour couronner leurs efforts exceptionnels de sauvetage et de restauration de cette maison patrimoniale. Le jury a été fort impressionné par l'ampleur des travaux, le courage, la détermination, la patience et la persévérance des propriétaires, alors que plusieurs personnes qualifiaient ce projet de sauvetage d'impossible et d'irréaliste, ainsi que par la qualité d'exécution remarquable des travaux de restauration de cette maison de campagne cossue.

Félicitations!

Créé en 1991, le *Prix de l'Île* vise à encourager et rendre hommage à tous ceux et celles qui, par leurs interventions, contribuent à préserver, améliorer et mettre en valeur les paysages culturels et les bâtiments patrimoniaux de l'île d'Orléans. Pour cette 18^e édition, la MRC de L'Île-d'Orléans, la Chambre de commerce de l'Île d'Orléans, le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec et la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans, sont heureux de collaborer de nouveau pour présenter les lauréats du *Prix de l'Île* et ceux de la 4^e édition des *Prix de la Reconnaissance* de la Chambre de Commerce de l'Île d'Orléans.



Félicitations à tous les lauréats!

Mot du responsable du Prix de l'Île

Après plus de deux ans, le Prix de l'Île revient en force avec sa 18^e édition pour honorer de nombreux projets exemplaires dans les catégories Restauration, Rénovation et Agrandissement, Construction neuve, Enseigne et Aménagement extérieur. Pour cette édition, le grand nombre de dossiers fort intéressants a conduit le jury à récompenser pratiquement le double d'interventions exemplaires qui contribuent à assurer la préservation, l'amélioration et la mise en valeur des paysages culturels et du patrimoine bâti orléanais. De plus, le jury a décidé de créer une nouvelle catégorie, soit « Sauvetage et Restauration », qui caractérise mieux les interventions de restauration de grande ampleur, les travaux longs et ardues étendus sur plusieurs années qui permettent de sauver véritablement et de remettre en valeur un bien patrimonial. En résumé, la cuvée des lauréats du Prix de l'Île 2010 présente un bel éventail très diversifié d'interventions remarquables dans les différentes catégories ; cela illustre bien à quel point les gens de l'île travaillent avec passion, avec patience et avec un acharnement indéfectible à améliorer et embellir le patrimoine et les paysages culturels de l'île.

Il est à souhaiter que tous les intervenants du milieu, dont, notamment, le ministère de la Culture, des Communications et de la Conditions féminine du Québec, continuent d'encourager et de soutenir par leurs différents programmes d'aide ce magnifique et constructif labeur des gens de l'île. La conservation, la mise en valeur et le maintien en bon état des bâtiments patrimoniaux de l'île exigent un investissement fort considérable en temps et en argent de la part des propriétaires. Il



est primordial que l'État continue d'épauler et de soutenir financièrement tous ces propriétaires qui croient qu'il vaut vraiment la peine d'investir dans le patrimoine du plus grand « arrondissement historique du Québec ». En outre, la gestion des changements dans une perspective de développement durable de ce vaste et magnifique territoire que constitue l'île d'Orléans exige la participation et la collaboration de tous les intervenants du milieu et, notamment, de tous les paliers de gouvernement. Nous avons un défi de taille à l'île d'Orléans, celui de développer et mettre en place une approche cohérente, un cadre réglementaire bien adapté au niveau de chacune des municipalités, qui assurera de « bâtir dans la continuité », c'est-à-dire dans le respect des caractères particuliers du paysage bâti et naturel de chacun de nos villages. Les lauréats du Prix de l'Île sont autant d'exemples que cela est plus que possible !

Le jury du Prix de l'Île 2010

Pour cette 18^e édition du Prix de l'Île, le jury était composé de :

Mme Marie Langlois, directrice générale de la Chambre de commerce de l'Île d'Orléans ;

Mme Annie Latour, agente de développement rural et culturel au CLD de l'Île d'Orléans ;

M. Roger Chouinard, architecte, MRC de L'Île-d'Orléans, responsable du Prix de l'Île.

En vue de la sélection du Prix de l'Île 2010, plus 750 dossiers de demandes de permis déposés à la MRC entre septembre 2008 et septembre 2010 ont été examinés. De ce nombre, près de 375 dossiers ont été retenus par l'architecte de la MRC et ont fait l'objet d'une visite et d'un relevé photographique. Après une analyse préliminaire, plus de 150 dossiers ont été présentés aux membres du jury en vue de la sélection finale.

Partenaires et Commanditaires

 **Desjardins**
Caisse de L'Île-d'Orléans

Entente
de développement culturel
de la MRC de L'Île d'Orléans



Culture,
Communications et
Condition féminine
Québec



LA CHAMBRE DE COMMERCE
DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Calligraphie A.L.G.



Autour de l'île

1^{ER} PRIXCatégorie :
Sauvetage et Restauration

parrainé par la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans

M. Pierre Laforest et Mme Isabelle Paradis

223, chemin Royal
Saint-Pierre, île d'Orléans

Située à Saint-Pierre, à proximité des limites de la municipalité de Sainte-Pétronille, cette magnifique maison de campagne datant du 18^e siècle, a subi aux cours des dix dernières années une opération de sauvetage et de restauration exemplaire. Les fondations en pierre menaçaient de s'écrouler, les murs en pièce sur pièce étaient complètement pourris à leur base. Tout d'abord, une vaste opération de consolidation de la structure a d'abord été entreprise ; les interventions de sauvetage et de restauration ont par la suite consisté à remplacer toutes les ouvertures ainsi que le revêtement des murs et de la toiture. Les travaux de restauration ont consisté également à remettre en état les murs pignons et les galeries, sans oublier tous les travaux intérieurs de réfection des murs, des planchers et des plafonds ainsi que les escaliers. Ces travaux de restauration titanesques ont sollicité la détermination, la patience et la persévérance des propriétaires, M. Pierre Laforest et Mme Isabelle Paradis. Le jury a été grandement impressionné par l'ampleur des travaux de sauvetage, la mise en valeur exceptionnelle de la maison patrimoniale et la qualité d'exécution des travaux de restauration. **Bravo !**



AVANT



APRÈS

MENTION

Catégorie : Sauvetage et Restauration

M. Paul Glover et Mme Julie-Ann Johnson

1379, chemin Royal
Saint-Pierre, île d'Orléans

À l'automne 2008, la toiture et une partie de la charpente de cette maison patrimoniale ont été détruites par un incendie. Faisant preuve d'un grand courage, les propriétaires, M. Paul Glover et Mme Julie-Ann Johnson ont choisi de sauver cette maison datant de la fin du 18^e siècle et de remettre en état l'ensemble de ces composantes détériorées de la manière la plus authentique. Ainsi, des travaux de sauvetage et de restauration d'une qualité remarquable ont permis de mettre en valeur cette maison de manière intégrale. Les travaux de restauration ont consisté notamment à remplacer les pièces de la charpente abimées par le feu, à isoler et à refaire le revêtement de la toiture en bardeaux de cèdre. Les ouvertures traditionnelles endommagées ont également été remplacées. Le jury a apprécié la qualité d'exécution exceptionnelle des travaux de restauration. **Bravo !**



AVANT



APRÈS

M. Jean Mantha

4657, chemin Royal
Sainte-Famille, île d'Orléans

Située à Sainte-Famille, à proximité de la Maison Drouin, cette maison patrimoniale a été l'objet de travaux de sauvetage et de restauration de grande ampleur et d'une qualité remarquable. Les travaux se sont étalés sur une période de près de dix ans. Le propriétaire a contribué à sauver et à restaurer de manière exemplaire cette maison du Régime français dont la construction remonte à 1670. À la suite d'un curetage méticuleux, M. Mantha a procédé avec une très grande patience et persévérance aux travaux de restauration de la maison, lesquels ont consisté à consolider le carré des murs en pierre et la cheminée en pierre qui menaçait de s'écrouler à l'intérieur de la maison. Par la suite, les travaux de restauration ont consisté à remplacer la toiture en bardeaux de cèdre et les ouvertures par des ouvertures de type traditionnel puis à appliquer un crépi sur la pierre. En outre, M. Mantha a remis en place l'ancienne laiterie en appentis sur le mur est de la résidence. **Bravo !**



AVANT



APRÈS

1^{ER} PRIX

Catégorie :
Restauration / Bâtiment résidentiel

parrainé par la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans

M. Jacques Lizotte

2284, chemin Royal
Saint-Jean, île d'Orléans

Située dans la partie est du village de Saint-Jean, cette maison patrimoniale datant de la fin du 18^e siècle a été restaurée et mise en valeur de manière remarquable par son propriétaire, M. Jacques Lizotte. Pendant plus de dix ans, ce propriétaire fort habile et talentueux a d'abord commencé à restaurer et mettre en valeur l'intérieur de la résidence pour s'attaquer ensuite à son extérieur. Les travaux de restauration ont consisté à remplacer la toiture en tôle à la canadienne et le revêtement en clin de bois sur les murs, à réparer et remettre en état les ouvertures traditionnelles. De plus, le perron de béton du côté du chemin Royal a été enlevé pour finalement permettre la réfection des galeries en bois. Le jury a été impressionné par l'ampleur et la qualité exceptionnelle d'exécution des travaux de restauration de cette maison patrimoniale. **Félicitations !**



APRÈS



AVANT



APRÈS

MENTION

Catégorie : Restauration / Bâtiment commercial

Le Moulin de Saint-Laurent Mme Élise Prémont, M. Yvon Prémont et Groupe VY-LA-GE

754, chemin Royal
Saint-Laurent, île d'Orléans

Situé à Saint-Laurent, cet ancien moulin à eau datant du milieu du 17^e siècle a fait l'objet d'une restauration exemplaire. Avec la collaboration financière de Parc Canada et du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec, les propriétaires du moulin, qui opèrent depuis longtemps le moulin transformé en restaurant, ont pu procéder aux travaux de restauration de la charpente et à la réfection de la toiture en tôle à la canadienne en acier inoxydable. Avec détermination et persévérance, les propriétaires ont réglé les problèmes récurrents d'infiltration d'eau de la toiture et remplacé les composantes détériorées du moulin, telles les portes et les fenêtres. Grâce à ces interventions, le moulin de Saint-Laurent continue d'accueillir chaque année une multitude de visiteurs qui peuvent apprécier ce joyau du patrimoine bâti industriel du Régime français. **Bravo !**



MENTION

Catégorie : Restauration / Bâtiment résidentiel

M. Sylvain Labrie et Mme Suzanne Gilbert

443, chemin Royal
Saint-François, île d'Orléans

Située à Saint-François, cette maison de campagne datant de 1890 a été l'objet de travaux de restauration et de mise en valeur remarquables. Entièrement recouvert de tôle, le revêtement des murs a été remplacé par un clin horizontal de bois. Les fenêtres d'origine de la maison, avec leurs ornements, ont été remises en place. Le trottoir de béton qui ceinturait les quatre côtés de la maison a été enlevé et remplacé par des galeries en bois d'allure traditionnelle. Le jury a grandement apprécié cette impressionnante restauration. **Bravo !**



AVANT



APRÈS

MENTION

Catégorie : Restauration / Bâtiment agricole

Ferme Monna et Filles

M. Bernard Monna, Catherine et Anne Monna

723, chemin Royal
Saint-Pierre, île d'Orléans

Située à proximité de l'entrée de l'île, cette grange ancienne a été l'objet de travaux de consolidation et de restauration d'une qualité remarquable. Les travaux de restauration ont consisté à réparer la structure de la toiture et à remplacer son revêtement en tôle de grange. En outre, les propriétaires ont consolidé et réparé les pièces pourries de la structure de la grange et remplacé le revêtement des murs en planches verticales et celui des murs pignons en bardeaux de cèdre. Enfin, toutes les ouvertures et leurs moulures ont également été réparées. Grâce à ces interventions judicieuses, la vie de ce bâtiment agricole est considérablement prolongée et sa présence rehaussée dans le paysage rural de l'entrée de l'île. **Félicitations !**



MENTION

Catégorie : Restauration et Réutilisation / Bâtiment agricole

Boutique À l'ombre du vent

M. Yves Robitaille et Mme Annette Duchesne

173, chemin Royal
Saint-François, île d'Orléans

Du côté nord de la municipalité de Saint-François, il existe des trésors cachés, dont celui de la Boutique À l'ombre du vent. Le jury a été impressionné par la restauration de cet ancien bâtiment agricole et sa conversion en boutique d'art et d'artisanat. Entre autres, l'intérieur du hangar a été remis en état avec un respect de l'authenticité de la structure ancienne. Ainsi, l'ancien hangar est devenu un lieu d'exposition adéquat pour mettre en valeur les objets d'art et d'artisanat habilement fabriqués par M. Yves Robitaille et Mme Annette Duchesne. **Bravo !**



1^{ER} PRIX

Catégorie :
Agrandissement et Rénovation (ex aequo)

parrainé par la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans

M. Louis Brien

393, chemin Royal
Saint-François, île d'Orléans

Située du côté sud du village de Saint-François, cette petite maison rurale datant du début du 20^e siècle avait besoin de réparations urgentes et d'un agrandissement substantiel. Le propriétaire a opté pour la conservation de la maison d'origine et sa transformation en cuisine d'été et pour l'ajout d'un tout nouveau corps principal à la résidence. Ce projet audacieux et bien intégré permet de profiter du potentiel offert par le magnifique site rural, lequel offre des vues exceptionnelles sur le fleuve. Le jury a fort apprécié la justesse des proportions du nouveau volume, l'utilisation de matériaux de revêtement appropriés, dont le clin de bois pour les murs et la tôle pour la toiture et, également, l'emploi de nouvelles ouvertures en bois de type traditionnel. Le jury tient à souligner la qualité exceptionnelle d'exécution des travaux de cet agrandissement et la restauration exemplaire de l'ancienne maison patrimoniale. **Bravo !**



AVANT



APRÈS



APRÈS

1^{ER} PRIX

Catégorie :
Agrandissement et Rénovation (ex aequo)

parrainé par la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans

M. Maurice Houle et Mme Diane Gagnon

1397, chemin Royal
Saint-Laurent, île d'Orléans

Nul doute que l'expression « transformation extrême » peut être appliquée à l'intervention d'agrandissement et de rénovation réalisée par M. Maurice Houle et Mme Diane Gagnon à cette maison patrimoniale située au cœur du village de Saint-Laurent. Cette ancienne maison de campagne, construite vers 1875, avait un caractère plutôt « anonyme » avant la réalisation des travaux de rénovation et d'agrandissement d'une qualité exemplaire. Le remplacement de la toiture, la conservation et la réparation de la planche à la verticale d'origine, l'emploi de bardeaux de cèdre sur le haut des murs pignons, la réutilisation de fenêtres en bois de type traditionnel, l'ajout de galerie et de toit de galerie, l'addition d'une verrière du côté sud de la résidence, sont les principales interventions qui ont contribué à mettre en lumière et en valeur cette maison patrimoniale. **Bravo !**



APRÈS



AVANT



APRÈS

MENTION

Catégorie : Rénovation et Agrandissement

M. Yves Robitaille et Mme Annette Duchesne

173, chemin Royal
Saint-François, île d'Orléans

Agrandir une maison patrimoniale datant de 1832 dans le respect de ses principales composantes représente un défi de taille. Ce défi a été relevé avec brio par les propriétaires de la résidence, M. Yves Robitaille et Mme Annette Duchesne, qui ont ajouté une véranda du côté nord de la résidence. La véranda « quatre saisons » a été intégrée aux annexes existantes de la résidence, comme si celle-ci avait toujours été là. Pour réussir cette intervention, les propriétaires ont construit la véranda en appentis ; ils ont aussi récupéré des portes et de fenêtres traditionnelles et opté pour l'emploi de revêtements extérieurs en bois et des couleurs s'harmonisant à la maison et aux annexes existantes. Le jury tient à souligner la qualité remarquable d'exécution des travaux d'agrandissement et le soin méticuleux apporté à chacun des détails, en passant par les ornements et les accessoires de jardins. **Bravo !**



AVANT



APRÈS

MENTION

Catégorie : Rénovation et Agrandissement / Bâtiment accessoire

M. Réal Blouin et Mme Micheline Roberge

3827, chemin Royal,
Sainte-Famille, île d'Orléans

Agrandir un cabanon trop étroit sans altérer la vue exceptionnelle sur le fleuve et le paysage de la Côte-de-Beaupré, voilà le défi de cet agrandissement réalisé par M. Réal Blouin et Mme Micheline Roberge. Une intervention modeste, à petite échelle, mais qui est digne de mention en raison de son intégration au paysage existant. Les travaux d'agrandissement et de rénovation ont consisté à doubler la superficie initiale du cabanon sans augmenter sa hauteur. L'orientation de la toiture a donc été inversée et les murs ont été parés de nouvelles ouvertures et d'un revêtement en planche verticale. En outre, les propriétaires ont ajouté un clocheton de ventilation qui confère une allure rurale à ce petit bâtiment accessoire. **Bravo !**



AVANT



APRÈS

1^{ER} PRIX

Catégorie :
Construction neuve

parrainé par la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans

M. Vincent Noël et Mme France Gagnon

1659, chemin Royal,
Saint-Jean, île d'Orléans

Sur le site d'une ancienne maison patrimoniale située au cœur du village de Saint-Jean et incendiée en 1995, les propriétaires ont opté pour une nouvelle construction rappelant les maisons patrimoniales du secteur par sa volumétrie et son traitement architectural. L'adoption d'un toit en tôle à deux versants, l'utilisation de lucarnes et d'ouvertures de type traditionnel au rez-de-chaussée et à l'étage, l'emploi d'un revêtement en clin de bois pour les murs et de bardeaux de cèdre dans la partie supérieure des murs pignons, l'installation d'une galerie et d'un toit de galerie sur toute la longueur de la façade principale sont autant d'éléments qui font écho aux caractéristiques dominantes des maisons patrimoniales de l'île. Le jury tient à souligner l'intégration réussie de la maison au cœur du village, le choix judicieux des matériaux et des couleurs, ainsi que la qualité d'exécution remarquable des travaux. **Bravo !**



MENTION

Catégorie : Construction neuve

M. Patrick Aubin et Mme Karina Kelly

1339, chemin Royal,
Saint-Pierre, île d'Orléans

Évoquer l'architecture des maisons typiques du milieu rural, voilà l'intention première des propriétaires, M. Patrick Aubin et Mme Karina Kelly, pour harmoniser leur résidence à la ferme familiale, située au cœur du village à Saint-Pierre. Le carré de la maison reprend donc l'orientation et les proportions des maisons anciennes et le deuxième étage est coiffé d'un toit à la « mansard », lequel était couramment en usage à la campagne à la fin du 19^e siècle. On remarque aussi l'utilisation de fenêtres de type traditionnel au niveau du rez-de-chaussée et de l'étage, de même qu'une galerie couverte d'un toit bordant toute la façade principale et le côté ouest de la résidence. L'emploi de matériaux de revêtement en clin de bois et des aménagements paysagers appropriés complète ce projet de maison bien intégré au cœur de village. **Bravo !**



MENTION

Catégorie : Construction neuve

M. Daniel Boucher

2687, chemin Royal,
Saint-Pierre, île d'Orléans

Cette nouvelle maison située à proximité des limites est de la municipalité de Saint-Pierre s'inspire de plusieurs des caractéristiques architecturales des premières maisons bâties sur le territoire de l'île. On retrouve, entre autres, la maison construite au ras du sol et recouverte de planches verticales en bois, la toiture à forte pente couverte de tôle à la canadienne ornée d'une cheminée sur la ligne faîtière. Le traitement architectural de la maison évoque aussi largement le savoir-faire traditionnel par l'emploi de fenêtres en bois à petits carreaux, « les plus anciennes », ornées de chambranles en bois. Toutefois, du côté arrière de la maison, non visible du chemin Royal, le traitement de la nouvelle maison est plutôt « contemporain » et on y retrouve une large véranda bordée d'une terrasse en bois permettant d'admirer le magnifique paysage du chenal nord du fleuve et de la Côte-de-Beaupré. Le jury a apprécié l'intégration réussie au paysage rural de cette nouvelle résidence. **Félicitations !**



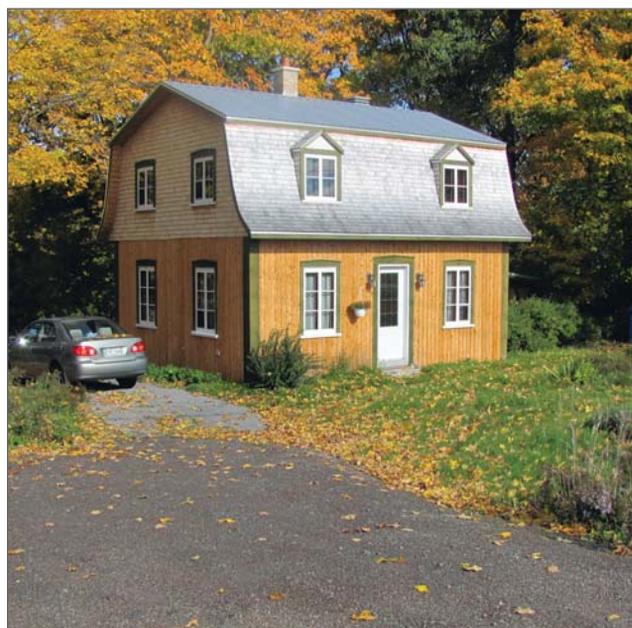
MENTION

Catégorie : Construction neuve

Mme Ruth Pelletier

219, chemin Royal
Saint-François, île d'Orléans

Cette nouvelle construction, une maison modeste et d'une grande simplicité, a néanmoins une présence remarquable dans le paysage de Saint-François. Conçue et réalisée par le talentueux menuisier charpentier Pierre Pelletier, décédé en janvier 2008, cette nouvelle construction évoque avec justesse la composition « classique », bien proportionnée, des maisons rurales de la fin du 19e siècle. En outre, l'emploi du bois a été privilégié pour toutes les composantes de la résidence, soit le revêtement des murs en planches verticales, le haut des murs pignons et le revêtement de la toiture en bardeaux de cèdre, les portes et fenêtres de type traditionnel ainsi que les chambranles des ouvertures et les planches cornières. Cette nouvelle construction démontre tout le savoir-faire du bâti traditionnel à la fois respectueux de la « continuité » dans les campagnes du Québec et soucieux de ce que nous appelons aujourd'hui le « développement durable ». **Félicitations !**



1^{ER} PRIX

Catégorie :
Construction neuve / Bâtiment accessoire

parrainé par la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans

M. Benoît Pouliot

1456-1458, chemin Royal
Saint-Laurent, île d'Orléans

Situé au cœur du village de Saint-Laurent, à l'arrière d'une magnifique maison patrimoniale, ce bâtiment accessoire servant de garage et d'atelier s'intègre bien à son contexte patrimonial. Le nouveau bâtiment accessoire s'inspire de plusieurs bâtiments accessoires traditionnels du village de Saint-Laurent, tels que le hangar atelier et la chalouperie. Ce nouveau bâtiment reprend le volume et le traitement architectural des bâtiments utilitaires traditionnels, notamment l'emploi de la tôle de grange pour la toiture, le bardeaux de cèdre pour le revêtement des murs, les ouvertures d'allure traditionnelle ainsi que les chambranles et planches cornières rehaussées de couleur. **Bravo !**



MENTION

Catégorie : Construction neuve / Bâtiment agricole

M. Gilles Ludriguez

3754, chemin Royal
Sainte-Famille, île d'Orléans

Le jury a apprécié ce nouveau bâtiment agricole situé à Sainte-Famille et servant d'écurie qui s'intègre bien à son contexte rural et patrimonial. Construite à l'arrière d'une maison de pierre datant du Régime français, cette nouvelle écurie se démarque par son volume simple et bien proportionné surmonté d'un toit mansard caractéristique du milieu rural et agricole de l'île. Par ailleurs, le jury tient à souligner la qualité remarquable d'exécution des travaux, le choix approprié des matériaux, dont l'emploi de la planche verticale en bois pour le revêtement des murs et de la tôle de grange pour la toiture. **Bravo !**



MENTION

Catégorie : Construction neuve / Bâtiment agricole

M. Marcel Landry

Lot 254-P, chemin Royal
Saint-François, île d'Orléans

Située à Saint-François, cette nouvelle remise à machinerie agricole se démarque dans le paysage rural de l'île. Le jury a été impressionné la qualité remarquable d'exécution de cet imposant bâtiment, lequel reprend plusieurs des caractéristiques volumétriques et formelles des dépendances agricoles traditionnelles. Le nouveau bâtiment agricole présente un volume simple et bien proportionné, un revêtement de toiture en tôle de type « Héritage », des murs en planches de bois à la verticale, des portes de grange en bois sur rail d'allure traditionnelle, ainsi que plusieurs autres ouvertures d'allure plutôt contemporaine. **Félicitations !**



1 PRIX

Catégorie :
Enseigne

parrainé par la Chambre de commerce de l'Île d'Orléans

M. Vincent Noël et Mme France Gagnon

1659, chemin Royal
Saint-Jean, île d'Orléans

Située au cœur du village de Saint-Jean, cette nouvelle enseigne du commerce de M. Vincent Noël et Mme France Gagnon, la nouvelle boutique *CassIsle*, a retenu l'attention du jury par sa très grande qualité d'exécution, sa facture ancienne, son élégant graphisme, ses couleurs judicieuses, de même que le choix et l'originalité de son support. Le jury tient à souligner que cette nouvelle enseigne s'intègre de façon remarquable au cœur du village et au nouveau commerce qu'elle met admirablement en valeur. **Bravo !**

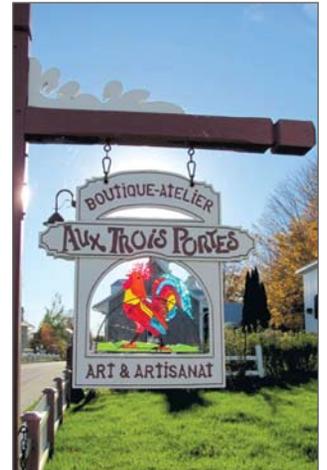


MENTION

Catégorie : Enseigne

Boutique-atelier Aux Trois Portes
Mme Rolande Gagné1715, chemin Royal
Saint-Jean, île d'Orléans

Cette nouvelle enseigne de la boutique atelier *Aux trois portes*, située au cœur du village de Saint-Jean, a retenu l'attention du jury par sa composition remarquable, sa grande originalité, la qualité d'exécution du support et du panneau en bois, la clarté du message, le graphisme accrocheur et, notamment, l'insertion fort réussie d'un vitrail à même le panneau de l'enseigne. Tous ces éléments contribuent à intégrer harmonieusement cette enseigne au site de la boutique atelier, laquelle constitue un joyau des dépendances des maisons patrimoniales du cœur du village de Saint-Jean. **Bravo !**



MENTION

Catégorie : Enseigne / Agricole

La sucrerie Blouin

M. Richard Blouin et Mme Carole –Ann Jobidon

2967, chemin Royal
Saint-Jean, île d'Orléans

Située hors du village de Saint-Jean, le long du chemin Royal en allant vers Saint-François, cette nouvelle enseigne agricole de la *Sucrerie Blouin* a retenu l'attention du jury par la clarté du message, la simplicité du graphisme, la qualité d'exécution professionnelle de son panneau principal et le choix approprié de ses couleurs. **Bravo !**



MENTION

Catégorie : Aménagement extérieur

Mme Leslie King

1000, route d'Argentenay,
Saint-François, île d'Orléans

Démolir un ancien bungalow construit en bordure de la Route d'Argentenay, à Saint-François, pour mettre en valeur une maison patrimoniale datant de la fin du 17^e siècle, voilà un projet d'aménagement extérieur qui a considérablement impressionné le jury. Un projet d'aménagement extérieur qui a nécessité du courage et de la détermination pour enlever un élément discordant et incompatible du paysage bâti patrimonial de l'île. Par cette intervention de démolition et la remise en état du terrain, le site de l'ancienne maison a retrouvé son état d'origine. Cela a permis entre autres de retrouver une vue longtemps obstruée sur la maison patrimoniale à partir de la route d'Argentenay. **Bravo !**



MENTION

Catégorie : Aménagement extérieur

M. Normand Pépin et Mme Marie-Claude Lapointe

99, côte Saint-Patrice,
Saint-Laurent, île d'Orléans

Véritable « coup de cœur », le jury a grandement apprécié les aménagements extérieurs réalisés à cette propriété située dans le secteur boisé de la côte Saint-Patrice. Construite en 2003, la résidence de M. Normand Pépin et Mme Marie-Claude Lapointe a été dotée d'aménagements extérieurs qui contribuent à intégrer harmonieusement la résidence à son site naturel. Avec beaucoup de patience, de goût et de savoir-faire, les propriétaires ont aménagé des sentiers de promenade, des espaces de détente et de vie où ils peuvent apprécier et savourer les vues exceptionnelles sur le fleuve et le paysage boisé environnant. Par la magie de l'aménagement paysager approprié et respectueux de la nature environnante, les propriétaires ont créé un véritable paradis. Leurs aménagements extérieurs exemplaires montrent que l'harmonie entre la nature et l'architecture est du domaine du possible, comme cela se voit souvent dans les aménagements extérieurs de plusieurs bâtiments traditionnels de l'île. **Félicitations !**



Le Prix des Artisans du patrimoine

parrainé par le CLD de l'Île d'Orléans

Menuiserie Ébénisterie André Gosselin M. André Gosselin

1890, chemin Royal,
Saint-Pierre, île d'Orléans

Le Prix des Artisans du patrimoine vise à souligner la contribution importante et le travail exceptionnel de nos bâtisseurs, artisans et entrepreneurs, à la conservation et à la mise en valeur du patrimoine de l'île. Pour cette 3^e année, le jury décerne de façon unanime le Prix des Artisans du patrimoine à l'entreprise **Menuiserie Ébénisterie André Gosselin**, de Saint-Pierre. En effet, le menuisier-ébéniste a participé à de nombreux travaux de restauration de maisons patrimoniales au cours des dernières années, dont de nombreuses réfections de toitures en bardeaux de cèdre sur le territoire de l'île. Citons en particulier, la construction d'un hangar atelier, avoisinant la résidence de M. Serge Dubé, à Saint-Pierre, qui illustre de façon éloquent son savoir-faire et sa connaissance du bâti traditionnel de l'île d'Orléans. **Félicitations !**



PENDANT LES TRAVAUX



APRÈS

Prix de la Reconnaissance de la Chambre de Commerce de l'Île d'Orléans



2010

Créés en 2006 par le conseil d'administration de la Chambre de commerce de l'Île d'Orléans, les Prix de la Reconnaissance mettent en évidence des membres de la Chambre de commerce de l'Île d'Orléans qui se distinguent non seulement par leur réussite en affaires, mais également par leur audace, leur esprit d'innovation et leur engagement social.

Le Conseil d'administration a choisi trois personnes pour former le jury, soit Mme Annie Latour, du CLD de l'Île d'Orléans, M. Sylvain Delisle, conseiller municipal de Saint-Laurent, et Mme Louise Lasnier, artiste-propriétaire de la galerie boutique Pétronille.



Visitez notre site Internet pour avoir l'intégralité des textes présentés lors de la soirée du 14 juin.

www.cciledorleans.com

Prix Campagne promotionnelle

parrainé par PMT ROY, assurances et services financiers



bon vin - bonne table - bonne nuit

Le lauréat est :

La Grange de l'île d'Orléans

Depuis 2009, les nouveaux propriétaires, M. Pierre Fortin et Mme Amélie Bilodeau, ont transformé La Grange de l'île pour redonner du lustre à cet établissement hôtelier de l'île d'Orléans.

Comme la grange a été complètement transformée, les propriétaires ont dû refaire la plupart des outils promotionnels pour refléter la nouvelle image de l'entreprise. Une nouvelle signature, un slogan, de nouvelles enseignes, des cartes d'affaires, des dépliants, des sites Web et Facebook, tout a été repensé et refait pour mettre en valeur le nouveau visage de La Grange de l'île d'Orléans. Nous vous invitons à visiter leur site web : www.lagrangedelile.com



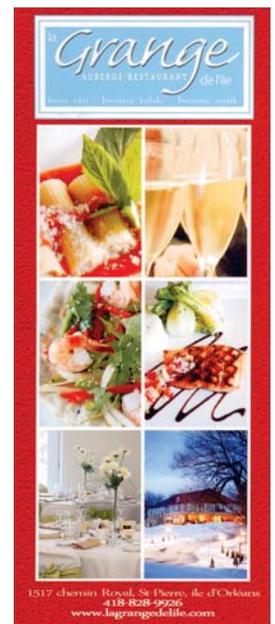
SITE WEB



PUBLICITÉS



DÉPLIANT



1517 Chemin Royal, St-Pierre, Île d'Orléans
418-828-9926
www.lagrangedelile.com

Prix Rayonnement

parrainé par Jacques Bouffard, notaire

Me Jacques Bouffard
notaire et planificateur financier



Le lauréat est :

La fromagerie Les Fromages de l'île d'Orléans

À l'île d'Orléans, nous connaissons bien leurs produits. Saviez-vous qu'à l'étranger, on a parlé d'eux...

Depuis l'ouverture de la fromagerie, en 2004, il y a eu 109 présences de l'entreprise dans les médias. On a parlé d'eux non seulement au Québec et au Canada, mais aussi au Japon, en France, en Belgique, au Royaume-Uni, en Italie. Il en a été de même dans plusieurs grandes villes américaines : San Francisco, en Californie, Birmingham, en Alabama, Omaha, au Nebraska, Pittsburgh, en Pennsylvanie.

Plus près de nous, ils ont participé à l'émission télé *Tout simplement Clodine*, le 18 novembre 2010, et à l'émission *Ricardo a cuisiné* avec le fromage, en janvier 2011. Deux pages complètes de reportage ont été publiées dans le volume intitulé *Fromage 100 produits du Québec à découvrir*, une page complète dans le magazine *Sofa-Déco* et deux articles dans le journal *Autour de l'île*.

Les Fromages
de l'île d'Orléans



PHOTO : LA FROMAGERIE LES FROMAGES DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Prix Coup de cœur

parrainé par la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans



Desjardins
Caisse de L'île-d'Orléans

Le lauréat est :

Le Camping Orléans

Pour se mériter cette distinction, le Camping Orléans devait démontrer son implication dans le milieu, le développement et l'expansion de l'entreprise, les efforts de réseautage et le rayonnement à l'extérieur de l'île.

Un camping unique dans la région de Québec : il est le seul camping à être confirmé « 5 étoiles » par Tourisme Québec.

Implication dans le milieu. Mme Natasha Bouchard, propriétaire, est bénévole dans divers organismes, comités et sous-comités. Entre autres, elle est présidente de l'Association des terrains de camping du Québec et préside le Conseil de développement du camping au Québec. Elle siège au collégétourisme au CA du CLD de l'Île d'Orléans dont elle assume la présidence du comité tourisme.

Expansion et développement : Le camping a fait un investissement substantiel, soit la construction d'un bâtiment communautaire correspondant aux normes architecturales du patrimoine rural ; une magnifique terrasse surplombant la piscine, une bibliothèque et des jeux d'intérieur ont également été ajoutés. Il y a aussi eu l'ajout d'emplacements de luxe, un belvédère avec panneaux d'interprétation et un espace jeu.

Réseautage. Au bureau d'accueil du Camping Orléans, de nombreux produits locaux sont étalés en vitrine et les menus des restaurants de l'île sont offerts en consultation. Le site Internet offre une section « Quoi faire à Saint-François ? ».

Rayonnement. Ils ont parlé d'eux... Le magazine *Destination Famille* publiera un reportage de trois pages dans son numéro de juin 2011 ; le réseau TVA a présenté une chronique dans son émission VR Québec du 2 avril 2011 ; le magazine *Camping Caravaning* de juillet 2010 a publié un article citant en exemple le camping : « L'accueil à l'heure de pointe : Point de départ de vacances réussies » et, en 2008, un article intitulé « Le Camping Orléans : Un pied-à-terre les pieds dans l'eau ».

L'émission *Le 5 à 7*, à CHOI radio X, a parlé d'eux à l'automne 2010 ; le canal Évasion leur vouait une émission *Virée en VR* en 2008 et en 2009. Le Journal de Québec présentait, en juillet 2009, un article titré : « Le Camping Orléans, une destination unique ». Félicitation !

Camping Orléans



PHOTO : CAMPING ORLÉANS



CENTRE DE RÉNOVATION R.LÉTOURNEAU INC.

- Service courtois et rapide
- Portes, fenêtres de bois et de PVC
- Peinture SICO
- Matériaux de construction (estimation par ordinateur gratuite)
- Estimation gratuite à domicile (portes, fenêtres, tôle, revêtement)
- Plomberie et électricité

LIVRAISON (CAMION GRUE 50 ')

1732, chemin Royal, Saint-Jean I.O.
Tél. : 418 829-2952 / 418 829-3598



Félicitations à tous les lauréats 2010

Grâce à vos efforts, vous contribuez à la protection et à la mise en valeur de notre site patrimonial ainsi qu'à votre patrimoine financier.

C'est avec une grande fierté que la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans est partenaire de l'événement des Prix de l'Île depuis la toute première édition de cette reconnaissance.

Que vous soyez à l'étape d'une restauration, d'un agrandissement ou d'une nouvelle construction, la Caisse Desjardins de l'Île-d'Orléans met à votre disposition une équipe d'experts. Profitez des meilleurs conseils qui soient et réalisez dès aujourd'hui votre projet et ce, en toute tranquillité.



MON ÎLE MA CAISSE NOTRE RICHESSE



Desjardins
Caisse de L'Île-d'Orléans

418 828-1501 • 1 877 828-1501
www.desjardins.com/caisse-iledorleans

Cette publication a été tirée à 7 500 exemplaires, dont 4500 encartées dans l'édition régulière du journal **Autour de l'île**, juin 2011.

Recherche, rédaction et photographie : **Roger Chouinard**, architecte de la MRC 418 829-1011

Rédaction pour les Prix de la Reconnaissance: **Marie Langlois**, directrice générale de la Chambre de commerce de l'Île d'Orléans 418 828-0880

Coordonnatrice de la production : **Laure-Marie Vayssairat**, Journal **Autour de l'île** 418 828-0330

Direction artistique : **Geneviève Pinard**, **Catapulte design** / catapultedesign@videotron.ca

Imprimeur : **Les Presses du fleuve** 1 877 248-0020

